Canon カメラホルダーF4

使用説明書

Canon Camera Holder F4

INSTRUCTIONS

Canon Porte-boîtier F4

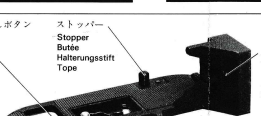
MODE D'EMPLOI

Canon Kamerahalterung F4

BEDIENUNGSANLEITUNG

Canon Portacámaras F4

INSTRUCCIONES



カメラホルダーは三脚あるいはコピースタンドを使用する際，効果的にカメラを支持するアクセサリーです．カメラホルダーF4はカメラ単体はもとより，モータードライブ，パワーワインダーを装着した状態でも取り付けることができます．

取り付けできるカメラ

■ニュー・キヤノンF-1 ■キヤノンF-1 ■キヤノンA-1 ■キヤノンAE-1プログラム ■キヤノンAL-1 ■キヤノンAE-1 ■キヤノンAV-1 ■キヤノンT50

■AEモータードライブFN／Ni-CdパックFN付，ハイパワーNi-Cdパック FN付，バッテリーパックFN付

■モータードライブMF ■モータードライブMA／Ni-Cdパック MA付，バッテリーパックMA付

■AEパワーワインダーFN ■パワーワインダーF ■パワーワインダーA2 ■パワーワインダーA

使い方

各カメラによって三脚ねじ穴位置が異なりますので，必要に応じてカメラホルダーの取り付けねじ位置を変えてご使用ください．取り付けねじの着脱は指定位置で行ってください．(写真参照)

なお，三脚にホルダーを取り付けるときは，カメラを取り付けた後に行ってください．

■モータードライブMFは巻き戻しボタン穴位置で取り付けてください．

■カメラホルダー後部のストッパーは，モータードライブに合わせて，取り付け位置を変えてご使用ください．なお，使用しない場合は紛失しないように，ホルダーの裏側にねじ込んでおいてください．ストッパー位置と使用モータードライブの組み合わせは，次のようになります．

都合により製品の外観および仕様の一部を変更することがあります．

The Camera Holder F4 is designed to hold a camera steady on a tripod or copy stand. It is particularly effective in minimizing vibration, and thus is useful when a telephoto lens or close-up accessories are attached to the camera. A camera body, motor drive, or power winder can be attached to the camera holder. It has two tripod sockets so that the camera can be used in either the horizontal or vertical position.

The Camera Holder F4 is compatible with the following Canon SLR cameras and accessories:

Cameras

New F-1, F-1, A-1, AE-1 PROGRAM, AL-1, AE-1, AV-1, T50 and AT-1.

Motor Drives

AE Motor Drive FN with Ni-Cd Pack FN, High Power Ni-Cd Pack FN, or Battery Pack FN;

Motor Drive MA with Ni-Cd Pack MA or Battery Pack MA; and Motor Drive MF.

Power Winders

AE Power Winder FN, Power Winder F, Power Winder A2, and Power Winder A.

Attaching the Camera to the Camera Holder

To attach the camera, position it in the holder and screw the attachment screw into the tripod socket of the camera or power drive.

The proper position of the attachment screw varies with the camera or power drive. The screw can be moved within each of the two grooves to align it with the different positions of the camera's or power drive's tripod socket. To remove the screw, slide it to the threaded end of the groove and unscrew it. Then insert it into the threaded end of the other groove, and position it as desired.

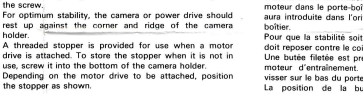
Attach the camera to the holder before mounting on a tripod.

To attach the Motor Drive MF, first remove the attachment screw from the groove. Then position the motor drive in the camera holder and, inserting the screw through the opening in the bottom of the holder, tighten the screw.

For optimum stability, the camera or power drive should rest up against the corner and ridge of the camera holder.

A threaded stopper is provided for use when a motor drive is attached. To store the stopper when it is not in use, screw it into the bottom of the camera holder.

Depending on the motor drive to be attached, position the stopper as shown.



Subject to change without notice.

Le porte-boîtier F4, destiné à assurer la rigidité de l'appareil sur un trépied ou une table de reproduction, est particulièrement efficace pour réduire les vibrations lorsqu'un téléobjectif ou des accessoires de photographie rapprochée sont fixés sur l'appareil. Le porte-boîtier F4 peut recevoir un moteur d'entraînement ou un moteur d'armement en plus du boîtier proprement dit. De plus, comme il est doté de deux filetages pour trépied, l'appareil peut s'employer aussi bien à l'horizontale qu'à la verticale.

Le porte-boîtier F4 es: compatible avec les appareils SLR et les accessoires Canon suivants:

Appareils

Nouveau F-1, F-1, A-1, AE-1 PROGRAM, AL-1, AE-1, AV-1, T50 et AT-1.

Moteurs d'entraînement

Moteur d'entraînement EA FN avec Accu NiCd FN, Accu NiCd FN haute puissance ou Boîtier à piles FN. Moteur d'entraînement MA avec Accu NiCd MA ou Boîtier à piles MA et Moteur d'entraînement MF.

Moteurs d'armement

Moteur d'armement EA FN, Moteur d'armement F, Moteur d'armement A2 et Moteur d'armement A.

Fixation de l'appareil sur le porte-boîtier

L'appareil se fixe sur le porte-boîtier en le plaçant sur celui-ci, dont la vis de fixation d'accessoires se visse dans le filetage pour trépied du boîtier ou du moteur.

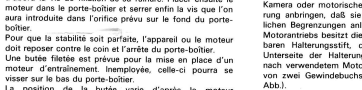
La position de la vis de fixation, prévue sur le porte-boîtier, varie d'après le type d'appareil ou de moteur. C'est pourquoi cette vis peut se déplacer au long de deux rainures, de sorte qu'elle puisse coïncider avec la position du filetage pour trépied, propre à l'appareil ou au moteur utilisé. Pour enlever la vis, la déplacer jusqu'à l'extrémité filetée de la rainure où on pourra la dévisser. On l'insérera alors dans l'extrémité filetée de l'autre rainure. Fixer d'abord l'appareil sur le porte-boîtier avant de monter le porte-boîtier sur le trépied.

Pour fixer le moteur d'entraînement MF, retirer tout d'abord la vis de fixation de sa rainure. Placer ensuite le moteur dans le porte-boîtier et serrer enfin la vis que l'on aura introduite dans l'orifice prévu sur le fond du porte-boîtier.

Pour que la stabilité soit parfaite, l'appareil ou le moteur doit reposer contre le coin et l'arête du porte-boîtier.

Une butée filetée est prévue pour la mise en place d'un moteur d'entraînement. Inemployée, celle-ci pourra se visser sur le bas du porte-boîtier.

La position de la butée varie d'après le moteur d'entraînement utilisé; pour déterminer cette position, consulter l'illustration:



Sous réserve de modifications.

Die Kamerahalterung F4 dient zur sicheren Befestigung der Kamera an einem Reproduktionsgestell oder auf einem Stativ. Da diese Halterung Erschütterungen wirksam unterdrückt, empfiehlt es sich, sie besonders zusammen mit langbrennweitigen Objektiven oder Aufnahmezubehör für den Nahbereich einzusetzen. Zur Anbringung im Hoch- bzw. Querformat besitzt die Kamerahalterung F4 zwei getrennte Stativsockel mit Gewinde. Neben der Kamera selbst lassen sich auch Motorantrieb und Power Winder an der Halterung befestigen.

Die Kamerahalterung F4 ist für folgende Canon-Reflexkameras und Zubehörteile geeignet:

Kameras

Neue F-1, F-1, A-1, AE-1 PROGRAM, AL-1, AE-1, AV-1, T50 und AT-1.

Motorantriebe

Motorantrieb AE FN mit NC-Teil FN, Hochleistungs-NC-Teil FN oder Batterieteil FN

Motorantrieb MA mit NC-Teil MA oder Batterieteil MA.

Motorantrieb MF.

Power Winder

Power Winder AE FN, Power Winder F, Power Winder A2, Power Winder A.

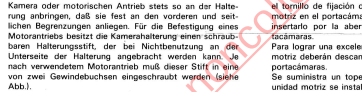
Anbringen der Kamera

Kamera in die Kamerahalterung F4 einsetzen und mit der Anzugsschraube sichern. Die Stellung der Anzugsschraube läßt sich entlang zweier Führungsrillen verändern, um den bei Kameras und motorischen Antrieben verschiedenen Positionen der Stativbuchse gerecht zu werden. Anzugsschraube zum Entfernen an das mit einem Gewinde versehene Ende der Führungsrille schieben und herausdrehen. Zum Einschrauben in eine der beiden Führungen verfährt man umgekehrt.

Zum Anbringen des Motorantriebs MF die Anzugsschraube aus ihrer Rille entfernen und den Motorantrieb in die Kamerahalterung einsetzen. Die Anzugsschraube anschließend durch die Öffnung in der Halterungsbodenplatte in die Stativbuchse des Motorantriebs einschrauben.

Kamera oder motorischen Antrieb stets so an der Halterung anbringen, daß sie fest an den vorderen und seitlichen Begrenzungen anliegen. Für die Befestigung eines Motorantriebs besitzt die Kamerahalterung einen schraubbaren Halterungsstift, der bei Nichtbenutzung an der Unterseite der Halterung angebracht werden kann. Je nach verwendetem Motorantrieb muß dieser Stift in eine von zwei Gewindebuchsen eingeschraubt werden (siehe Abb.).

*Vor dem Anbringen auf das Stativ, Kamera in die Kamerahalterung einsetzen.



Änderungen vorbehalten.

El portacámaras F4 se utiliza para poder sostener uniformemente la cámara en un trípode o en un soporte de copiado. Resulta especialmente de gran utilidad para minimizar las vibraciones, por lo que es ideal cuando se utiliza la cámara con teleobjetivos o accesorios de primeros planos. En el portacámaras pueden instalarse un cuerpo de cámara, unidad motriz, o bobinador motorizado. Tiene dos roscas para trípode para poder utilizar la cámara tanto horizontal como verticalmente.

El portacámaras F4 es compatible con las siguientes cámaras SLR y accesorios Canon:

Cámaras

La nueva F-1, F-1, A-1, AE-1 PROGRAM, AL-1, AE-1, AV-1, T50 y AT-1.

Unidades motrices

Unidad motriz FN para AE con acumulador FN de NiCd, acumulador FN de NiCd de gran potencia, o paquete de pilas FN;

Unidad motriz MA con acumulador MA de NiCd o paquete de pilas MA; y unidad motriz MF.

Bobinadores motrizados

Bobinador motrizado FN para AE, bobinador motorizado F, bobinador motrizado A2, y bobinador motorizado A.

Instalación de la cámara en el portacámaras

Para instalar la cámara, póngala en el portacámaras y enrosque el tornillo de fijación en la rosca para trípode de la cámara, bobinador motorizado o unidad motriz.

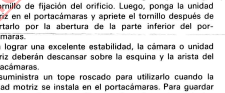
La posición adecuada del tornillo de fijación varía según la cámara, bobinador motorizado o unidad motriz que se utilice. El tornillo puede moverse dentro de cada uno de los dos orificios para hacer que corresponda con las distintas posiciones de la rosca para trípode de la cámara, bobinador motorizado o unidad motriz. Para extraer el tornillo, deslícelo hacia el extremo roscado del orificio y desenróscuelo. Luego, insértelo en el extremo roscado del otro orificio y posiciónelo como desee. Instale la cámara en el portacámaras antes de montar el portacámaras en el trípode.

Para instalar la unidad motriz MF, extraiga en primer lugar el tornillo de fijación del orificio. Luego, ponga la unidad motriz en el portacámaras y apriete el tornillo después de insertarlo por la abertura de la parte inferior del portacámaras.

Para lograr una excelente estabilidad, la cámara o unidad motriz deberán descansar sobre la esquina y la arista del portacámaras.

Se suministra un tope roscado para utilizarlo cuando la unidad motriz se instala en el portacámaras. Para guardar el tope cuando no se utiliza, enróscuelo en la parte inferior del portacámaras.

Según la unidad motriz que se utilice, una el tope.



Sujeto a cambios sin previo aviso.

thecamera.com

Canon
キヤノン株式会社
キヤノン販売株式会社
〒160 東京都新宿区西新宿1-26 カメラ綜証室(03)455-9353

CANON INC.
7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan

PUB. C-11-101C ©CANON INC. 1981 PRINTED IN JAPAN
01B4N0.5 IMPRIME AU JAPON